Romain

Merci bien de pour (I guess the rule is to only use “de” for a verb: “Merci de venir, merci pour ta visite) cet email.

Aujourd'hui, je suis en Angleterre. Mais ma femme (Cathy) et moi allons à Genève ce soir à 20 heures de Heathrow, et nous arriverons à Péron (chez nous en France) à minuit. (That’s correct, but since you are focused on time, you could say “...20 heures de Heathrow, pour arriver à Péron (chez nous en France) à minuit)”

Cette semaine nous allons être en France, et la semaine prochaine je serai en France, et Cathy reviendra en Angleterre.
Perhaps, if you are using the future, you should say “La semaine **prochaine** nous serons en France et la semaine **suivante** je serai en France”. Also, you might want to avoid redundancy by saying
“Nous serons en France la semaine prochaine. La suivante, j’y serai également, mais Cathy reviendra en Angleterre.”

Je reviendrai (What you said is fine, but I think you should have a look at http://www.mtholyoke.edu/courses/lhuughe/FR201/A-201HTLMgram/201.24html to check if this is what you mean) en Angleterre, le soir du mardi le 10 août. Nous retournerons (same comment) en France le lundi le 16 août et les meubles vont arriver à Péron le mardi le 17 août (j'espère).

L'adresse à Péron est :

Si vous voulez venir à Péron, je serai très heureux de vous héberger. M'envoie (Envoie moi) un email quand tu sais les dates quand vous serez à Péron, stp.

Voici un (I believe people tend to say “une URL”, even if I am pretty sure we should say “un”. Make your choice!) URL pour une carte de mapquest :

http://www.mapquest.fr/cgi-bin/ia_find?link=btwn/twn-map_results&zoom_level=6&uid=ud29p4r63ad6y9ja:25d0z5d02w&SNVData=3mad3-0.fy%28wzn56z_dft50.ne%2842a%24mm-dzr%3bah7-%3d%3a%28_uuzxu%3aU%18%3dwzn56z_dft50%3aa%3bwh%7c2%24hgv%28l3iedgv%245l1t%3b8&pcat=

Voici une carte de Péron:

http://www.cc-pays-de-gex.fr/mairies/peron/images/plan_peron.jpg

La maison n'est pas difficile à trouver, jusqu'aux derniers 200 derniers mètres. Si tu as un mobile, téléphone quand tu trouves la mairie. De la mairie, ce n'est que qu’à 500 mètres. Je peux vous retrouver à la mairie. Il y a un parking à la mairie.
(If you want to avoid small sentences – French people like big sentences – you could say “Je peux vous retrouver à la mairie, où il y a un parking”)

A bientôt.

Amitiés

Alistair